



**Организация Объединенных
Наций по промышленному
развитию**

Distr.: General
18 December 2009
Russian
Original: English

Генеральная конференция

Тринадцатая сессия

Вена, 7-11 декабря 2009 года

Решения и резолюции Генеральной конференции

Содержание

	<i>Стр.</i>
Вступительное замечание	4
Повестка дня тринадцатой очередной сессии	5
Решения	6
Резолюции	16
Приложение	28
Документы, представленные Генеральной конференцией на ее тринадцатой очередной сессии	

Решения*

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Стр.</i>
GC.13/Dec.1	Выборы Председателя (GC.13/SR.1, пункты 9-11)	2	6
GC.13/Dec.2	Выборы заместителя Председателя (GC.13/SR.1, пункты 9-11)	2	6
GC.13/Dec.3	Утверждение повестки дня (GC.13/1/Rev.2; GC.13/1/Add.1; GC.13/SR.1, пункты 7-8)	3	6
GC.13/Dec.4	Организация работы (GC.13/CRP.2; IDB.36/25; GC.13/SR.3, пункты 1-5)	4	6
GC.13/Dec.5	Назначение Комитета по проверке полномочий (GC.13/L.1; GC.13/SR.3, пункты 6-8)	5	6
GC.13/Dec.6	Полномочия представителей на тринадцатой сессии Генеральной конференции (GC.13/L.1; GC.13/SR.7, пункты 1-2)	5	6
GC.13/Dec.7	Выборы двадцати семи членов Совета по промышленному развитию (GC.13/SR.8, пункты 2-4)	6 (a)	6

* Все решения были приняты консенсусом. Обсуждения, касающиеся принятия решений, отражены в кратких отчетах, которые указаны в настоящем содержании.



<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Стр.</i>
GC.13/Dec.8	Выборы двадцати семи членов Комитета по программным и бюджетным вопросам (GC.13/SR.8, пункты 5-7)	6 (b)	7
GC.13/Dec.9	Шкала взносов государств-членов (IDB.36/3; GC.13/L.2; GC.13/SR.8, пункты 12-13)	10 (a)	7
GC.13/Dec.10	Финансовое положение ЮНИДО (GC.13/12; GC.13/CRP.3*; GC.13/L.2; GC.13/SR.8, пункты 14-15)	10 (b)	7
GC.13/Dec.11	Фонд оборотных средств (IDB.36/4; GC.13/L.2; GC.13/SR.8, пункты 16-17)	10 (c)	8
GC.13/Dec.12	Финансовые положения (IDB.36/11; GC.13/L.2; GC.13/SR.8, пункты 18-19)	10 (e)	8
GC.13/Dec.13	Назначение Внешнего ревизора (IDB.36/10; IDB.36/10/Add.1; IDB.36/10/Add.2; GC.13/L.2; GC.13/SR.8, пункты 20-22)	10 (f)	12
GC.13/Dec.14	Программа и бюджеты на 2010-2011 годы (IDB.36/7; GC.13/L.2/Add.3; GC.13/SR.8, пункты 33-34)	14	12
GC.13/Dec.15	Неиспользованные остатки ассигнований на двухгодичный период 2008-2009 годов (GC.13/8; GC.13/8/Add.1; GC.13/17; GC.13/CRP.3*; IDB.36/12; IDB.36/12/Add.1; IDB.36/26; GC.13/L.2/Add.3; GC.13/SR.8, пункты 35-44)	14	12
GC.13/Dec.16	Комитет по пенсиям персонала ЮНИДО (IDB.36/19; GC.12/L.2; GC.13/SR.8, пункты 47-48)	18	13
GC.13/Dec.17	Новое соглашение о социальном обеспечении (GC.13/19; IDB.36/20; GC.13/L.2; GC.13/SR.8, пункты 49-50)	19	13
GC.13/Dec.18	Назначение Генерального директора (IDB.36/21; GC.13/SR.1, пункты 24-38)	22	13
GC.13/Dec.19	Сроки и условия назначения Генерального директора (GC.13/SR.1, пункты 28-29)	22	14
GC.13/Dec.20	Сроки и место проведения четырнадцатой сессии (GC.13/L.2/Add.2; GC.13/SR.8, пункты 51-52)	23	15

Резолюции*

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Стр.</i>
GC.13/Res.1	Финансовые положения (GC.13/L.2/Add.2; GC.13/SR.8, пункты 18-19)	10 (e)	16
GC.13/Res.2	Региональная программа для Латинской Америки и Карибского бассейна (GC.13/5; GC.13/5/Add.1; GC.13/L.2/Add.1; GC.13/SR.8, пункты 23-24)	11 (a)	16
GC.13/Res.3	Рамки среднесрочной программы на 2010-2013 годы (IDB.35/8; IDB.35/8/Add.1; IDB.35/8/Add.1/Corr.1 (English only); GC.13/L.2; GC.13/SR.8, пункты 25-26)	12	17

* Все резолюции были приняты консенсусом. Обсуждения, касающиеся принятия резолюций, отражены в кратких отчетах, которые указаны в настоящем содержании.

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Стр.</i>
GC.13/Res.4	Многоязычие в ЮНИДО (GC.13/L.2; GC.13/SR.8, пункты 27-28)	12	17
GC.13/Res.5	Венская декларация и План действий министров наименее развитых стран (GC.13/L.2/Add.1; GC.13/SR.8, пункты 29-30)	12	18
GC.13/Res.6	Ключевая роль производственных секторов в содействии достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (GC.13/L.2/Add.1; GC.13/SR.8, пункты 31-32)	12	24
GC.13/Res.7	Соглашение о сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (GC.13/6; GC.13/7; GC.13/CRP.1; GC.13/L.2/Add.1; GC.13/SR.8, пункты 43-44)	15	24
GC.13/Res.8	Деятельность ЮНИДО в области энергетики и окружающей среды (GC.13/18; GC.13/L.2/Add.1; GC.13/SR.8, пункты 45-46)	17	25

Вступительное замечание

1. В настоящем документе воспроизводятся решения и резолюции, принятые Генеральной конференцией на ее тринадцатой очередной сессии (2009 год).
2. Для облегчения поиска материалов в содержании указываются порядковый номер каждого решения или резолюции, название каждого решения или резолюции, соответствующий справочный документ (документы), ссылка на краткий отчет о пленарном заседании, на котором данное решение или резолюция были приняты, и соответствующий пункт повестки дня. Решения и резолюции, насколько это возможно, указываются по порядку пунктов повестки дня.
3. С настоящим документом следует знакомиться вместе с краткими отчетами Генеральной конференции, в которых содержится подробная информация о ходе заседаний.

Повестка дня тринадцатой очередной сессии

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Организация работы
5. Полномочия представителей на Конференции
6. Выборы в органы
 - a) Совет по промышленному развитию;
 - b) Комитет по программным и бюджетным вопросам
7. Ежегодные доклады Генерального директора о деятельности Организации за 2007 и 2008 годы
8. Доклады Совета по промышленному развитию о работе его тридцать четвертой, возобновленной тридцать четвертой, тридцать пятой и тридцать шестой очередных сессий
9. Форум по вопросам промышленного развития
10. Финансовые вопросы:
 - a) шкала взносов государств-членов;
 - b) финансовое положение ЮНИДО;
 - c) Фонд оборотных средств;
 - d) стандарты учета;
 - e) Финансовые положения;
 - f) назначение Внешнего ревизора
11. Осуществление рамок среднесрочной программы на 2008-2011 годы, в том числе:
 - a) региональная программа для Латинской Америки и Карибского бассейна;
 - b) региональная программа для Африки;
 - c) региональная программа для арабских государств; и
 - d) другие региональные программы
12. Рамки среднесрочной программы на 2010-2013 годы
13. Основные конференции ЮНИДО
14. Программа и бюджеты на 2010-2011 годы
15. Соглашение о сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций
16. Деятельность ЮНИДО в области агропромышленности и агропредпринимательства
17. Деятельность ЮНИДО в области энергетики и окружающей среды
18. Комитет по пенсиям персонала ЮНИДО
19. Новое соглашение о социальном обеспечении между ЮНИДО и Австрийской Республикой
20. Изменение Соглашения о Центральных учреждениях с целью включения в него нового конференционного объекта (здания М)
21. Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций
22. Назначение Генерального директора
23. Сроки и место проведения четырнадцатой сессии
24. Закрытие сессии.

Решения

GC.13/Dec.1 ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Генеральная конференция путем аккламации избрала Е.П. г-на Али Асгара Солтаниеха (Иран, Исламская Республика) Председателем Конференции на ее тринадцатой сессии.

*1-е пленарное заседание
7 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.2 ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Генеральная конференция избрала следующих заместителей Председателя Конференции на ее тринадцатой сессии: Е.П. г-на Джанни Гизи (Италия), Е.П. г-на Ясуоши Комизо (Япония), Е.П. г-на Генри Кипроно Косги (Кения), Е.П. г-на Алехандро Диас и Переса Дуарте (Мексика), Е.П. г-на Хосе Луиса Чикому Лукара (Перу), Е.П. г-на Марцина Королеса (Польша), Е.П. г-на Александра Яковенко (Российская Федерация), Е.П. г-на Мустафу Мохамеда Джаффира (Шри-Ланка) и Е.П. г-на Махмуда Хасана Ельamina (Судан).

*1-е пленарное заседание
7 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.3 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Генеральная конференция:

а) постановила приостановить только в первый день работы Конференции действие правила 42 своих правил процедуры, пункт 1 (а) которого охватывает функции Генерального комитета в отношении утверждения повестки дня;

б) утвердила повестку дня своей тринадцатой сессии, содержащуюся в документе GC.13/1/Rev.2.

*1-е пленарное заседание
7 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.4 ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Генеральная конференция:

а) постановила рассмотреть пункты 7-21 и 23 повестки дня на пленарных заседаниях в рамках общих прений;

б) постановила также учредить в соответствии с правилом 44 своих правил процедуры один Главный комитет под председательством г-на Гвидо Кеммерлинга (Германия), в котором могут быть

представлены все государства-члены, участвующие в работе Конференции;

с) постановила далее передать пункты 7-21 и 23 Главному комитету для более целенаправленного обсуждения в целях подготовки на основе консенсуса проектов решений и резолюций для представления на пленарных заседаниях и предложила Председателю Главного комитета в соответствии с решением GC.3/Dec.11 представить Конференции 11 декабря 2009 года письменный доклад о работе Комитета.

*3-е пленарное заседание
8 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.5 НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

Генеральная конференция назначила Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств-членов: Бразилия, Замбия, Ирландия, Испания, Китай, Коста-Рика, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация и Филиппины.

*3-е пленарное заседание
8 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.6 ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Генеральная конференция:

а) рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащиеся в нем рекомендации,

б) утвердила доклад Комитета по проверке полномочий.

*7-е пленарное заседание
10 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.7 ВЫБОРЫ ДВАДЦАТИ СЕМИ ЧЛЕНОВ СОВЕТА ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Генеральная конференция в соответствии со статьей 9.1 Устава избрала следующих двадцать семь членов Совета по промышленному развитию, срок полномочий которых истекает после закрытия пятнадцатой сессии Конференции в 2013 году:

а) восемнадцать членов от государств, включенных в списки А и С Приложения I к Уставу:

Алжир, Ангола, Гватемала, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Камерун, Кот-д'Ивуар, Куба, Намибия, Перу, Саудовская Аравия, Сенегал, Уругвай и Чили.;

б) семь членов от государств, включенных в список В Приложения I к Уставу: Австрия, Греция, Ирландия, Испания, Португалия, Турция и Швейцария;

с) два члена от государств, включенных в список D Приложения I к Уставу: Российская Федерация и Украина.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

Таким образом, в состав Совета по промышленному развитию входят следующие государства: Австрия**, Алжир**, Ангола**, Бельгия*, Венгрия*, Гана*, Гватемала**, Германия*, Греция**, Зимбабве**, Индия**, Индонезия**, Ирак**, Иран (Исламская Республика)**, Ирландия**, Испания**, Италия*, Казахстан**, Камерун**, Китай*, Колумбия*, Коста-Рика*, Кот-д'Ивуар**, Куба**, Ливийская Арабская Джамахирия*, Марокко*, Мексика*, Намибия**, Норвегия*, Пакистан**, Перу**, Польша*, Португалия**, Республика Корея*, Российская Федерация**, Румыния*, Саудовская Аравия**, Сенегал**, Сирийская Арабская Республика*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*, Судан*, Тунис*, Турция**, Украина**, Уругвай**, Филиппины*, Франция*, Чили**, Швейцария**, Швеция*, Эквадор*, Южная Африка* и Япония*.

* Двадцать шесть государств, срок полномочий которых истекает после закрытия четырнадцатой очередной сессии Генеральной конференции в 2011 году (решение GC.12/Dec.7 от 7 декабря 2007 года).

** Двадцать семь государств, срок полномочий которых истекает после закрытия пятнадцатой очередной сессии Генеральной конференции в 2013 году (решение GC.13/Dec.7 от 11 декабря 2009 года).

GC.13/Dec.8 ВЫБОРЫ ДВАДЦАТИ СЕМИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

Генеральная конференция в соответствии со статьей 10.1 Устава избрала следующих двадцать семь членов Комитета по программным и бюджетным вопросам, срок полномочий которых истекает после закрытия четырнадцатой очередной сессии Конференции в 2011 году:

а) пятнадцать членов от государств, включенных в списки А и С Приложения I к Уставу: Алжир, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Индия, Камерун, Кения, Китай, Кот-д'Ивуар, Ливан, Мексика, Пакистан, Республика Корея, Судан, Тунис и Эквадор;

б) девять членов от государств, включенных в список В Приложения I к Уставу: Австрия, Германия, Италия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Франция, Швейцария и Япония;

с) три члена от государств, включенных в список D Приложения I к Уставу: Польша, Российская Федерация и Украина.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.9 ШКАЛА ВЗНОСОВ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

Генеральная конференция:

а) приняла к сведению информацию, содержащуюся в документе IDB.36/3;

б) приняла к сведению также решение IDB.36/Dec.7 Совета;

с) постановила установить шкалу взносов для распределения расходов по регулярному бюджету ЮНИДО на финансовый период 2010-2011 годов на основе резолюции 61/237 Генеральной Ассамблеи, скорректированную с учетом членского состава ЮНИДО, при том понимании, что новые государства-члены уплачивают взносы за тот год, в котором они стали членами Организации, на основе применимой к ЮНИДО шкалы взносов Организации Объединенных Наций.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.10 ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЮНИДО

Генеральная конференция:

а) приняла к сведению информацию, изложенную в документе GC.13/12;

б) настоятельно призвала те государства-члены и бывшие государства-члены, которые еще не выплатили свои начисленные взносы, включая авансовые платежи в Фонд оборотных средств и задолженность за предыдущие годы, сделать это незамедлительно;

с) просила Генерального директора продолжить усилия и контакты с государствами-членами в целях погашения задолженности.

8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года

GC.13/Dec.11 ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

Генеральная конференция:

а) приняла к сведению решение IDB.36/Dec.8 Совета;

б) постановила сохранить объем Фонда оборотных средств на двухгодичный период 2010-2011 годов на уровне 7 423 030 евро и оставить санкционированные цели Фонда на двухгодичный период 2010-2011 годов без изменения по сравнению с двухгодичным периодом 2008-2009 годов, т.е. как это предусмотрено в пункте (b) решения GC.2/Dec.27;

с) настоятельно призвала государства-члены как можно скорее внести свои невыплаченные начисленные взносы с целью свести к минимуму необходимость расходования ресурсов Фонда оборотных средств для покрытия дефицита, образовавшегося в результате недополучения начисленных взносов.

8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года

GC.13/Dec.12 ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная конференция:

а) приняла к сведению рекомендацию Совета по промышленному развитию относительно Финансовых положений, содержащуюся в решении IDB.36/Dec.9;

б) приняла также к сведению предлагаемые первоначальные поправки к Финансовым положениям ЮНИДО с учетом перехода к 2010 году на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС), утвержденные Генеральной конференцией на ее двенадцатой сессии и содержащиеся в записке Секретариата (IDB.36/11);

с) постановила утвердить промежуточные поправки к Финансовым положениям ЮНИДО, изложенные в приложении к документу IDB.36/11, которые были сочтены необходимыми для обеспечения перехода на МСУГС с 1 января 2010 года и

которые изложены в приложении к настоящему решению.

8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года

Приложение

Предлагаемые поправки к Финансовым положениям ЮНИДО

СТАТЬЯ II. ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД

Положение 2.1: Финансовый период для целей программы и бюджетов на двухгодичный период насчитывает два следующих друг за другом календарных года (именуемых далее "двухгодичный период"), первый из которых – четный.

Положение 2.2: Финансовый период для подготовки годовых финансовых ведомостей насчитывает один календарный год (именуемый далее "финансовый год") с 1 января по 31 декабря включительно.

СТАТЬЯ III. ПРОГРАММА И БЮДЖЕТЫ

Подготовка бюджетов

Положение 3.1: Генеральный директор в сроки, указанные в финансовом положении 3.5, готовит и представляет Совету по промышленному развитию (именуемому далее "Совет") через Комитет по программным и бюджетным вопросам проект программы работы на следующий двухгодичный период вместе с соответствующими сметами на те виды деятельности, которые будут финансироваться из регулярного бюджета. Одновременно Генеральный директор представляет предложения и бюджетные сметы на те виды деятельности, которые будут финансироваться за счет добровольных взносов в Организацию.

Положение 3.2: Бюджетные сметы охватывают поступления и расходы за тот двухгодичный период, к которому они относятся, и представляются в евро.

Рассмотрение бюджетов

Положение 3.5: Генеральный директор в течение второго года каждого двухгодичного периода в кратчайшие сроки и не позднее, чем за 45 дней до открытия сессии Комитета по программным и бюджетным вопросам, представляет Совету через указанный Комитет проект программы работы и соответствующие сметы регулярного и оперативного бюджетов на следующий двухгодичный период.

Положение 3.8: До истечения второго года двухгодичного периода Конференция рассматривает и большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов одобряет программу работы и соответствующие регулярный бюджет и оперативный бюджет на следующий двухгодичный период, представленные ей Советом. Конференция может вносить поправки в программу работы и соответствующие бюджеты в соответствии с финансовым положением 3.11.

Дополнительные сметы на текущий
двухгодичный период

Положение 3.9: В случае необходимости Генеральный директор представляет дополнительные сметы на текущий двухгодичный период по регулярному и оперативному бюджетам. Эти сметы составляются в форме, соответствующей утвержденным бюджетам, и рассматриваются и утверждаются в соответствии с процедурой, установленной для первоначальных смет в положениях 3.5-3.8 и 3.11.

Пересмотренные сметы на следующий
двухгодичный период

Положение 3.10: В случае необходимости Генеральный директор представляет пересмотренные сметы по регулярному и оперативному бюджетам на следующий двухгодичный период. Эти сметы составляются в форме, соответствующей первоначальным сметам, и рассматриваются и утверждаются в соответствии с процедурой, установленной для первоначальных смет в положениях 3.5-3.8 и 3.11, за исключением того, что при необходимости могут не соблюдаться установленные сроки представления документов.

Обязательства в отношении будущих
двухгодичных периодов

Положение 3.12: Генеральный директор может принимать обязательства на будущие двухгодичные периоды при том условии, что такие обязательства:

а) касаются мероприятий, которые утверждены Конференцией и, как предполагается, будут осуществляться после окончания текущего двухгодичного периода, или

б) санкционированы конкретными решениями Конференции.

СТАТЬЯ IV. УТВЕРЖДЕНИЕ БЮДЖЕТА

Текущий и будущий двухгодичные периоды

Положение 4.2:

а) ассигнования по регулярному бюджету используются на покрытие обязательств в течение того двухгодичного периода, к которому они относятся;

б) ассигнования по регулярному бюджету могут использоваться в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся, в той мере, в какой они необходимы для покрытия обязательств по полученным в течение этого двухгодичного периода товарам и услугам или для погашения иных остающихся юридических обязательств за этот двухгодичный период. Свободные от обязательств остатки ассигнований на конец двухгодичного периода подлежат возврату государствам-членам в конце первого календарного года следующего двухгодичного периода после вычета из него суммы любых взносов государств-членов, относящихся к этому двухгодичному периоду, которая осталась невыплаченной, и кредитуются на счета государств-членов в объеме, пропорциональном размеру их обязательных взносов, в соответствии с финансовыми положениями 4.2(с) и 5.2(d);

с) по истечении 12-месячного срока, предусмотренного в подпункте (b) выше, подробная информация о не использованном к тому времени остатке любых ассигнований по регулярному бюджету представляется Внешнему ревизору в докладе Генерального директора для изучения и рассмотрения, и такой остаток после вычета из него суммы любых взносов государств-членов, относящихся к ассигнованиям на этот двухгодичный период, которая осталась невыплаченной, подлежит возврату государствам-членам в объеме, пропорциональном размеру их обязательных взносов, в конце второго финансового года, следующего за двухгодичным периодом, к которому такие ассигнования относятся, при условии, однако, что прежде чем соответствующая доля остатка возвращается любому государству-члену, у которого имеются невыполненные обязательства по регулярному бюджету перед Организацией, эти обязательства погашаются. Все непогашенные обязательства по регулярному бюджету за указанный двухгодичный период аннулируются или, если какое-либо обязательство остается в силе, оно переносится как обязательство, покрываемое из текущих ассигнований.

Перераспределение расходов

Положение 4.3:

a) без изменений;

b) без изменений;

c) перераспределение сумм в рамках основных статей расходов по регулярному бюджету может производиться Генеральным директором, который через Комитет по программным и бюджетным вопросам в кратчайшие сроки информирует об этом Совет и Конференцию, при условии, что в течение первого двухгодичного периода, следующего после создания должности уровня специалистов, она не может перераспределяться в другую программу или подпрограмму.

СТАТЬЯ V. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ СРЕДСТВ ДЛЯ РЕГУЛЯРНОГО БЮДЖЕТА

Ассигнования и установление размеров взносов

Положение 5.1:

a) без изменений;

b) без изменений;

c) взносы государств-членов за каждый финансовый год двухгодичного периода составляют половину общей утвержденной суммы;

d) без изменений.

Положение 5.2: Суммы взносов государств-членов за каждый финансовый год двухгодичного периода корректируются в связи с:

a) без изменений;

b) половиной предполагаемых различных поступлений в регулярный бюджет за двухгодичный период и кредитовыми статьями в отношении ранее не учтенных поступлений;

c) без изменений;

d) без изменений.

Сбор взносов и авансовых платежей

Положение 5.5:

a) После того, как Конференция утвердила сметы по регулярному бюджету, установила шкалу взносов и определила размер и цели Фонда оборотных средств, Генеральный директор в отношении каждого года двухгодичного периода в кратчайшие сроки:

i) препровождает государствам-членам все соответствующие документы;

ii) информирует государства-члены о причитающихся с них суммах годовых взносов в регулярный бюджет и авансов в Фонд оборотных средств;

iii) предлагает государствам-членам перечислить сумму взносов и авансов;

b) взносы и авансы подлежат оплате сполна в течение 30 дней после получения от Генерального директора сообщения, упомянутого в подпункте (a) выше, или же уплачиваются в первый день финансового года, к которому они относятся, в зависимости от того, какой из этих сроков наступает позднее. С 1 января следующего финансового года не уплаченный по этим взносам и авансам остаток будет считаться просроченным на один год;

c) без изменений;

d) без изменений;

e) без изменений.

СТАТЬЯ VI. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ И ПРОЧИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ

Положение 6.5:

a) без изменений;

b) полученные денежные суммы, назначение которых не оговорено, рассматриваются как различные поступления и проводятся в счетах финансового периода по статье "Дары".

СТАТЬЯ VIII. ИНВЕСТИРОВАНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

Положение 8.2: Генеральный директор включает в финансовые ведомости, представляемые Комитету по программным и бюджетным вопросам и Совету, ведомость текущих инвестиций.

СТАТЬЯ IX. ВНУТРЕННИЙ КОНТРОЛЬ

Положение 9.2: Обязательства на текущий двухгодичный период или обязательства на текущий и будущий двухгодичные периоды принимаются только после того, как по распоряжению Генерального директора в письменной форме выделены или иным соответствующим образом санкционированы ассигнования.

Добровольные разовые выплаты

Положение 9.3: Генеральный директор может производить такие добровольные разовые выплаты, которые он сочтет необходимыми в интересах Организации. Ведомость таких выплат представляется вместе с годовыми финансовыми отчетами.

Списание убытков и недостач

Положение 9.4: Генеральный директор может после всестороннего расследования разрешить списание со счетов недостающей денежной наличности, материалов, оборудования и прочих активов, за исключением задолженности по взносам, при условии, что если речь идет о крупной сумме согласно финансовым правилам, то такое списание требует предварительного одобрения Совета по рекомендации Комитета по программным и бюджетным вопросам. Ведомость всех таких списанных сумм за каждый финансовый год представляется Внешнему ревизору вместе с годовыми финансовыми отчетами.

СТАТЬЯ X. ОТЧЕТНОСТЬ

Счета и таблицы

Положение 10.2:

a) Генеральный директор представляет необходимые счета и ведет всю необходимую отчетность в соответствии с рамками стандартов учета, применимыми к организациям системы Организации Объединенных Наций;

b) Генеральный директор готовит и представляет финансовые счета за каждый финансовый год, включая:

- i) ведомость финансового положения;
- ii) ведомость финансовой деятельности;
- iii) ведомость изменений чистых активов/основного капитала;
- iv) ведомость движения наличности;
- v) сопоставление бюджетных и фактических сумм на основе бюджета; и
- vi) примечания, содержащие резюме существенных принципов отчетности, и другие пояснительные примечания;

c) по регулярному бюджету Генеральный директор готовит и представляет также:

- i) первоначальные бюджетные ассигнования;

- ii) любые дополнительные ассигнования;
- iii) ассигнования, измененные в результате любого перераспределения средств;
- iv) прочие средства, если таковые имеются, помимо ассигнований, утвержденных Конференцией;
- v) суммы, израсходованные по этим ассигнованиям или прочим отпущенным средствам.

Отчетность по оперативному бюджету

Положение 10.3: Генеральный директор представляет необходимые счета и ведет всю необходимую отчетность в целях учета на протяжении каждого финансового года поступлений и расходов по оперативному бюджету, включая Фонд промышленного развития, а также любой целевой фонд, резервный или

Годовой финансовый отчет

Положение 10.6: В начале второго финансового года каждого двухгодичного периода Генеральный директор представляет Комитету по программным и бюджетным вопросам промежуточный финансовый отчет о существенных с точки зрения финансов событиях, которые повлияли на деятельность Организации в течение первого финансового года рассматриваемого двухгодичного периода.

Представление отчетов

Положение 10.7: Окончательные отчеты за двухгодичный период представляются Генеральным директором Внешнему ревизору не позднее 31 марта после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Годовые отчеты за первый финансовый год каждого двухгодичного периода представляются Генеральным директором Внешнему ревизору не позднее 31 марта после окончания соответствующего финансового года.

СТАТЬЯ XI. ВНЕШНЯЯ РЕВИЗИЯ

Положение 11.10: Доклады Внешнего ревизора вместе с проверенными финансовыми ведомостями составляются не позднее, чем к 1 июня после двухгодичного периода, к которому они относятся, и передаются Совету через Комитет по программным и бюджетным вопросам в соответствии с указаниями Конференции. Комитет по программным и бюджетным вопросам изучает финансовые ведомости и доклады о ревизии и представляет рекомендации Совету, который препровождает их

Конференции с такими замечаниями, которые он сочтет уместными.

GC.13/Dec.13 НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО РЕВИЗОРА

Генеральная конференция постановила продлить срок полномочий Генерального ревизора Пакистана в качестве Внешнего ревизора ЮНИДО на двухлетний срок с 1 июля 2010 года по 30 июня 2012 года в соответствии с кругом ведения, изложенным в Финансовых положениях ЮНИДО.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.14 ПРОГРАММА И БЮДЖЕТЫ НА 2010-2011 ГОДЫ

Генеральная конференция:

a) приняла к сведению решение IDB.36/Dec.11 Совета по промышленному развитию;

b) приняла также к сведению предложения по программе и бюджетам на двухгодичный период 2010-2011 годов, содержащиеся в документе IDB.36/7;

c) утвердила смету валовых расходов по регулярному бюджету в объеме 161 819 688 евро, которые будут финансироваться за счет начисленных взносов в сумме 156 609 188 евро и прочих поступлений в сумме 5 210 500 евро;

d) утвердила также смету валовых расходов в общем объеме 22 806 877 евро для целей оперативного бюджета на двухгодичный период 2010-2011 годов, которые будут финансироваться за счет добровольных взносов в сумме 22 187 677 евро и прочих поступлений в сумме 619 200 евро, как это может быть предусмотрено в финансовых положениях;

e) утвердила далее частичное использование накопленного остатка средств резервного фонда для защиты от колебаний обменных курсов в целях финансирования любого дефицита в смете поступлений в интересах осуществления программ в полном объеме, о чем говорится в документе IDB.36/7.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.15 НЕИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ОСТАТКИ АССИГНОВАНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2008-2009 ГОДОВ

Генеральная конференция:

a) приняла к сведению документацию, представленную Генеральным директором по вопросу о неиспользованных остатках ассигнований (IDB.36/12 и Add.1, GC.13/8 и Add.1 и GC.13/CRP.3*);

b) сослалась на решение IDB.36/Dec.12 Совета о неиспользованных остатках ассигнований;

c) приняла также к сведению технико-экономическое обоснование комплексной инициативы в области управления преобразованиями, содержащееся в докладе Генерального директора, где, в частности, отмечены специфические проблемы, с которым сталкивается Организация в связи с потенциальными последствиями для финансирования будущих мероприятий в области технического сотрудничества, внедрением в Организации управления, основанного на конкретных результатах, эффективным использованием ресурсов на местах, содействием обеспечению согласованности в системе Организации Объединенных Наций и серьезным риском выхода из строя устаревших систем (GC.13/8/Add.1);

d) просила Генерального директора представить Совету на его тридцать восьмой сессии информацию о различных элементах расходов, связанных с внедрением в Организации системы планирования общеорганизационных ресурсов, как это предусмотрено в решении IDB.36/Dec.12;

e) напомнила о том, что в предлагаемых программе и бюджетах на двухгодичный период 2010-2011 годов не содержатся целевые бюджетные ресурсы на осуществление инициативы в области управления преобразованиями и замену устаревших информационно-технологических систем;

f) приняла далее к сведению доклад заместителя Председателя Совета об осуществлении решения IDB.36/Dec.12 (GC.13/17);

g) сослалась на заключение 2009/3 и решение IDB.36/Dec.12, в которых, соответственно, Комитет по программным и бюджетным вопросам и Совет по промышленному развитию постановили, что неиспользованные остатки ассигнований на двухгодичный период 2006-2007 годов в объеме

6,8 млн. евро должны быть возвращены государствам-членам в соответствии с Финансовыми положениями ЮНИДО;

h) постановила в качестве исключительной меры, не создавая прецедента для будущей работы Организации и с учетом специфических проблем, с которыми сталкивается Организация, что сумма неиспользованных остатков ассигнований, причитающихся государствам-членам в 2010 году по состоянию на 31 декабря 2009 года, в объеме до 9 113 949 евро будет использована для финансирования инициативы в области управления преобразованиями, и до 3 млн. евро – для финансирования специальных счетов для осуществления мероприятий в области технического сотрудничества в течение двухгодичного периода 2010-2011 годов, направленных на i) повышение продовольственной безопасности на основе развития агропредпринимательства и агропромышленности и ii) использование возобновляемых источников энергии для осуществления производственных мероприятий;

i) просила Генерального директора осуществлять настоящее решение в консультации с государствами-членами в соответствии с рекомендациями, изложенными в технико-экономическом обосновании (GC.13/8/Add.1), используя наиболее целесообразные и устойчивые технические варианты, осуществимые с учетом финансовых положений пункта (h) выше, а также любые сэкономленные бюджетные средства по основным программам, кроме C, D, E и F, которые могут образоваться в течение периода осуществления этой инициативы. Управление всеми средствами для осуществления инициативы в области управления преобразования надлежит осуществлять через специальный счет, создаваемый в этих целях, который будет оставаться открытым в течение всего срока процесса осуществления инициативы;

j) настоятельно призвала государства-члены вносить добровольные взносы на специальные счета, упомянутые в пунктах (h) и (i) выше;

k) просила Генерального директора представить Совету на его тридцать восьмой и тридцать девятой сессиях через Комитет по программным и бюджетным вопросам доклады об осуществлении настоящей резолюции.

Примечание: Группа государств Африки зарезервирует свою позицию в отношении настоящего решения.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.16 КОМИТЕТ ПО ПЕНСИЯМ ПЕРСОНАЛА ЮНИДО

Генеральная конференция:

a) приняла к сведению решение IDB.36/Dec.14 Совета;

b) постановила избрать следующих двух членов и двух заместителей членов Комитета по пенсиям персонала ЮНИДО на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Члены:	г-жа Глория Мария Поластри Амаг	(Эквадор)
	г-жа Илсе Адонис	(Южная Африка)
Заместители членов:	г-жа Сатиа Родриго	(Шри-Ланка)
	г-жа Лорен Кейт	(Соединенное Королевство)

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.17 НОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ О СОЦИАЛЬНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ

Генеральная конференция:

a) приняла к сведению доклад Генерального директора и записку Секретариата о новом соглашении о социальном обеспечении с Австрийской Республикой (IDB.36/20 и GC.13/19);

b) приняла также к сведению рекомендацию Совета, изложенную в решении IDB.36/Dec.15;

c) постановила утвердить новое соглашение о социальном обеспечении с Австрийской Республикой, содержащееся в приложении к документу GC.13/19;

d) уполномочила Генерального директора обеспечить вступление нового соглашения в силу, как это предусмотрено в пункте 1 его статьи 18.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.18 НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

Генеральная конференция:

a) приняла к сведению решение IDB.36/Dec.4;

б) в соответствии со статьей 11.2 Устава постановила назначить г-на Кандэ К. Юмкеллу Генеральным директором ЮНИДО на четырехлетний период с 8 декабря 2009 года или до вступления в должность Генерального директора, который будет назначен на пятнадцатой очередной сессии Генеральной конференции, в зависимости от того, какая из этих дат наступит позднее.

*1-е пленарное заседание
7 декабря 2009 года*

GC.13/Dec.19 СРОКИ И УСЛОВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

Генеральная конференция:

а) приняла к сведению решение IDB.36/Dec.5;

б) утвердила контракт, прилагаемый к настоящему решению, в котором установлены сроки и условия назначения Генерального директора, в том числе оклад и надбавки в соответствии с должностью.

*1-е пленарное заседание
7 декабря 2009 года*

Приложение

ПРОЕКТ КОНТРАКТА О НАЗНАЧЕНИИ НА ДОЛЖНОСТЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

НАСТОЯЩИЙ КОНТРАКТ заключен

между Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (далее именуемой "Организация"), с одной стороны,

и Кандэ К. ЮМКЕЛЛОЙ (далее именуемым "Генеральный директор"), с другой стороны.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО

Генеральный директор был должным образом назначен Конференцией по рекомендации Совета на ее тринадцатой сессии, состоявшейся 7-11 декабря 2009 года.

СТОРОНЫ СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

1. Срок пребывания в должности

Генеральный директор назначается на четырехлетний срок, начиная с восьмого дня декабря две тысячи девятого (2009) года, или до вступления в

должность Генерального директора, который будет назначен на пятнадцатой очередной сессии Генеральной конференции, в зависимости от того, какая из этих дат наступит позднее.

2. Официальное место службы

Официальным местом службы Генерального директора является Вена, Австрия.

3. Официальные обязанности

В соответствии со статьей 11 Устава Организации Генеральный директор является главным административным должностным лицом Организации.

4. Привилегии и иммунитеты

Генеральный директор пользуется всеми привилегиями и иммунитетами, связанными с его пребыванием в должности, как это определено в статье 21 Устава Организации, а также в любых соответствующих юридических документах, которые действуют в настоящее время или будут заключены в будущем.

5. Положения о персонале

Генеральный директор осуществляет свою деятельность в соответствии с Положениями о персонале Организации с поправками, которые могут быть в них внесены, в той степени, в какой эти положения могут к нему применяться.

6. Подлежащие налогообложению оклад и надбавки

а) Годовой валовой оклад Генерального директора составляет двести тридцать девять тысяч шестьсот тридцать один доллар США (239 631 долл. США), что соответствует годовому чистому базовому окладу, эквивалентному соответственно ста шестидесяти восьми тысячам семистам шестидесяти долларам США (168 760 долл. США) (по ставке сотрудника с иждивенцами) или ста пятидесяти тысячам семидесяти девяти долларам США (150 079 долл. США) (по ставке сотрудника без иждивенцев). Валовой и чистый базовый оклад корректируется каждый раз, когда Генеральная Ассамблея принимает решение о внесении корректировок в размеры валового и чистого базового оклада сотрудников категории специалистов и выше;

б) он получает корректив по месту службы, надбавки и пособия, включая пособие по социальному обеспечению, на которое имеет право любой сотрудник категории специалистов Секретариата ЮНИДО в соответствии с Положениями и Правилами о персонале Организации, при условии, что

цель таких выплат, надбавок или пособий не была уже предусмотрена другими положениями настоящего контракта;

с) Генеральный директор получает надбавку на представительские расходы в размере тридцати двух тысяч ста (32 100) евро в год, с корректировкой на предусмотренные в бюджете ежегодные темпы инфляции для покрытия своей доли обязательств, которые Организация несет в виде представительских и протокольных расходов;

d) он получает надбавку на жилищные расходы в размере пятидесяти тысяч пятисот (50 500) евро в год, с корректировкой на предусмотренные в бюджете ежегодные темпы инфляции;

e) вышеупомянутые оклад, надбавки и пособия, которые выплачиваются Генеральному директору по настоящему соглашению, подлежат корректировке Советом после консультаций с Генеральным директором, с тем чтобы они соответствовали размерам окладов, надбавок и пособий исполнительных глав других специализированных учреждений в рамках общей системы Организации Объединенных Наций.

7. Пенсионное обеспечение и медицинское страхование после выхода в отставку

a) Генеральный директор участвует в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями, содержащимися в решении IDB.10/Dec.17 (d) Совета по промышленному развитию. Его зачисляемое для пенсии вознаграждение определяется и корректируется в соответствии с положениями статей 54 (с) и (b) положений и правил Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

b) Генеральный директор имеет право на субсидируемое медицинское страхование после выхода в отставку в рамках продолжения участия в медицинском страховании в период службы с даты получения им отсроченного пенсионного пособия из Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

8. Валюта платежа

Платежи будут производиться в валюте, приемимой к платежам сотрудникам категории специалистов и выше, официальным местом службы которых является Вена, Австрия.

9. Уведомление об отставке

Генеральный директор может в любое время за три месяца подать в Совет письменное уведомление о своей отставке, который уполномочен принять его отставку от имени Генеральной конференции, и в этом случае по истечении такого периода уведомления он перестает быть Генеральным директором Организации и действие настоящего контракта прекращается.

10. Вступление в силу

Настоящий контракт вступает в силу с восьмого дня декабря 2009 года.

ПОДПИСАНО седьмого дня декабря 2009 года в Вене.

Али Асгар Солтаниех
Председатель
Конференции от имени
Организации

Кандэ К. Юмкелла
Генеральный директор

GC.13/Dec.20 СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Генеральная конференция:

a) отметила, что четырнадцатую сессию Конференции предварительно намечено провести в Вене с 28 ноября по 2 декабря 2011 года, как указано в аннотированной повестке дня (GC.13/1/Add.1);

b) приняла к сведению выраженную Индонезией заинтересованность принять у себя четырнадцатую сессию Конференции;

c) просила Генерального директора провести с этим государством-членом необходимые консультации с учетом, в частности, правила 8 правил процедуры Генеральной конференции;

d) в соответствии с пунктами 2 (b) и (4) статьи 8 Устава ЮНИДО уполномочила Совет по промышленному развитию на его тридцать седьмой сессии рассмотреть и решить вопрос о месте и сроках проведения четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

Резолюции

GC.13/Res.1 ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная конференция,

сознавая важность инициатив, направленных на совершенствование методов финансового управления ЮНИДО,

просит Совет по промышленному развитию на его тридцать седьмой сессии рассмотреть вопрос о возможном воссоздании неофициальной рабочей группы открытого состава по Финансовым положениям ЮНИДО.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Res.2 РЕГИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию GC.11/Res.1, озаглавленную "Региональная программа для Латинской Америки и Карибского бассейна", в которой Конференция просила Генерального директора разработать региональную программу для Латинской Америки и Карибского бассейна,

ссылаясь также на свою резолюцию GC.12/Res.1, озаглавленную "Региональная программа для Латинской Америки и Карибского бассейна", в которой Конференция просила Генерального директора принять необходимые меры, с тем чтобы мероприятия по осуществлению региональной программы для Латинской Америки и Карибского бассейна были должным образом отражены в рамках среднесрочной программы на 2008-2011 годы в целях обеспечения устойчивости начатой работы,

ссылаясь далее на решение IDB.36/Dec.3, озаглавленное "Региональная программа для Латинской Америки и Карибского бассейна", в котором Совет просил Генерального директора обновить существующие инициативы и определить новые мероприятия; продолжить разработку стратегии по мобилизации добровольных ресурсов для эффективного осуществления мероприятий, проектов и программ, содержащихся в региональной программе; и представить обновленный доклад о нынешнем ходе осуществления региональной программы для Латинской Америки и Карибского бассейна, которая была утверждена на втором совещании экспертов в ноябре 2007 года, в том числе

о взносах, выплаченных суммах и сохраняющихся остатках,

признавая совместные усилия государств-членов и Секретариата, направленные на разработку этой региональной программы, и в частности выводы, содержащиеся в одобренном документе второго совещания группы экспертов Латинской Америки и Карибского бассейна, проходившего в Вене 28-30 ноября 2007 года,

учитывая, что при определении, планировании и осуществлении мероприятий ЮНИДО в области технического сотрудничества в регионе на основе тесных консультаций с Секретариатом следует принимать во внимание реальные условия и потребности стран Латинской Америки и Карибского бассейна на региональном и национальном уровнях, а также различные интеграционные процессы и нынешние инициативы,

учитывая далее, что региональная программа для Латинской Америки и Карибского бассейна была задумана с целью заложить основу для работы ЮНИДО в среднесрочной и долгосрочной перспективе по поддержанию усилий стран региона в области промышленного развития,

подчеркивая необходимость того, чтобы ЮНИДО, опираясь на накопленный опыт разработки и осуществления программ технического сотрудничества в различных странах региона Латинской Америки и Карибского бассейна, учитывала также вызовы и возможности, влияющие на устойчивость промышленного развития всего региона,

принимая во внимание, что решение IDB.36/Dec.3 еще не осуществлено в полном объеме,

учитывая, что в вышеупомянутых резолюциях и решении Секретариату было поручено, в частности, на основе тесных консультаций с государствами – членами региона и далее прилагать усилия, направленные на изыскание и мобилизацию добровольных финансовых ресурсов, которые позволят осуществить региональную программу для Латинской Америки и Карибского бассейна,

просит Генерального директора:

a) продолжать принимать все необходимые меры для завершения всестороннего осуществления региональной программы для Латинской Америки и Карибского бассейна;

б) до марта 2010 года представить обновленный доклад о нынешнем ходе осуществления региональной программы, которая была утверждена на втором совещании экспертов в ноябре 2007 года, в том числе о взносах, выплаченных суммах и сохраняющихся остатках;

с) на основе тесных консультаций с государствами – членами этого региона обновить и усовершенствовать существующие инициативы и определить новые мероприятия, проекты и программы в трех приоритетных областях Организации с учетом реальных условий и потребностей стран Латинской Америки и Карибского бассейна с уделением особого внимания региональному уровню; и в этих целях созвать, в рамках имеющихся ресурсов, третье совещание экспертов в 2010 году с участием лиц, определяющих политику, и экспертов, в том числе сотрудников отделений по содействию инвестированию и передаче технологий, которые будут определены Секретариатом на основе консультаций с государствами-членами;

д) на основе консультаций с государствами – членами региона и далее предпринимать усилия по изысканию и мобилизации дополнительных добровольных финансовых ресурсов, требуемых для всестороннего осуществления программы, и при этом призвать международное сообщество оказывать финансовую поддержку программе;

е) регулярно информировать членов Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна об осуществлении текущих программ и о стратегии мобилизации ресурсов для эффективного осуществления мероприятий, проектов и программ, содержащихся в региональной программе для Латинской Америки и Карибского бассейна;

ф) периодически представлять директивным органам ЮНИДО доклады о мерах, принимаемых во исполнение настоящей резолюции.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Res.3 РАМКИ СРЕДНЕСРОЧНОЙ ПРОГРАММЫ НА 2010-2013 ГОДЫ

Генеральная конференция,

ссылаясь на свое решение GC.2/Dec.23 с поправками, внесенными в него в решении GC.6/Dec.10, в котором Конференция просила Генерального директора представлять Совету рамки среднесрочной программы,

признавая важность обеспечения для Организации всеобъемлющей и последовательной основы, с тем чтобы давать эффективные ответы на вызовы, обусловленные быстро меняющимися условиями промышленного развития,

выражая свое удовлетворение содержанием рамок среднесрочной программы, изложенных в документе IDB.35/8/Add.1, в частности сочетанием преемственности программ и целого ряда программных усовершенствований,

приветствуя новый формат и новаторские элементы, особенно включение программных компонентов, планируемую увязку с подготовкой программы и бюджетов и внедрение сводной матрицы результатов с показателями деятельности,

приветствуя также отражение в рамках среднесрочной программы отдельных региональных программ для Африки, региона арабских государств, Азии и района Тихого океана, Европы и новых независимых государств, Латинской Америки и Карибского бассейна, в том числе стратегий реагирования для конкретных регионов,

1. признает, что рамки среднесрочной программы являются важным и гибким инструментом осуществления мандатов Организации;

2. с удовлетворением принимает к сведению рамки среднесрочной программы на 2010-2013 годы;

3. предлагает Генеральному директору сообщать о ходе осуществления рамок среднесрочной программы в ежегодном докладе.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Res.4 МНОГОЯЗЫЧИЕ В ЮНИДО

Генеральная конференция,

напоминая о том, что универсальный характер ЮНИДО основан, в частности, на многоязычии и уважении принципов равенства и разнообразия языков, используемых государствами-членами,

напоминая также о том, что в соответствии со статьей 61 правил процедуры Генеральной конференции, статьей 65 правил процедуры Совета по промышленному развитию и статьей 55 правил процедуры Комитета по программным и бюджетным вопросам языками Генеральной конференции, Совета по промышленному развитию и Комитета по программным и бюджетным вопросам

являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки,

напоминая, кроме того, о всех резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающихся официальных языков органов системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что для целей промышленного развития важное значение имеет обеспечение того, чтобы все государства-члены, а также широкая общественность, особенно в развивающихся странах, имели максимально возможный доступ к информации и документации Организации,

отмечая необходимость сбалансированного использования шести официальных языков в работе Секретариата,

1. *подчеркивает* исключительно важное значение равенства шести языков Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

2. *просит* Генерального директора в рамках имеющихся ресурсов принимать все необходимые меры для обеспечения неукоснительного соблюдения правил Организации, регулирующих ее языковой режим в отношении как сношений Организации с ее государствами-членами, так и использования языков в работе Секретариата;

3. *подчеркивает* важность уважения принципа равенства официальных языков Секретариата Организации Объединенных Наций и *просит* Генерального директора и далее принимать в этой связи надлежащие меры в соответствии с пунктом 5 статьи 11 Устава ЮНИДО;

4. *просит* Генерального директора в рамках существующего штатного расписания Организации назначить координатора по вопросам многоязычия;

5. *просит* также Генерального директора принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы основная техническая информация Организации в письменном, аудиовизуальном или цифровом форматах распространялась на языках Организации с учетом потребностей и приоритетов различных регионов и стран в целях обеспечения максимально возможного доступа для всех государств-членов;

6. *подчеркивает* важное значение, во исполнение резолюции 61/266 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о многоязычии, предоставления информации, технической помощи (документы и специальные экспертные знания) и

учебных материалов, касающихся Организации, на языках стран-получателей, когда таковые являются языками Организации;

7. *просит* Генерального директора в рамках имеющихся ресурсов и без ущерба для ресурсов, выделенных на цели технического сотрудничества, продолжать работу по размещению уже переведенных основных материалов, вышедших после получения ЮНИДО статуса специализированного учреждения, на веб-сайте Организации на всех шести официальных языках;

8. *просит* также Генерального директора в рамках имеющихся ресурсов и на основе применения новых информационно-коммуникационных технологий обеспечить доступ на веб-сайте ЮНИДО к новейшим документам Организации на всех ее языках, а также прогрессивное развитие возможностей использования исходной страницы веб-сайта, средств навигации и исследований, а также результатов поиска на всех языках Организации;

9. просит далее Генерального директора наладить отношения сотрудничества с учебными заведениями в целях увеличения числа веб-страниц, имеющихся на языках Организации;

10. *просит* Генерального директора представить Совету по промышленному развитию на его тридцать седьмой сессии доклад о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Res.5 ВЕНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ И ПЛАН ДЕЙСТВИЙ МИНИСТРОВ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН

Генеральная конференция,

принимая к сведению проведение в Вене 3 и 4 декабря 2009 года Конференции министров наименее развитых стран,

принимая также к сведению Венскую декларацию и План действий министров наименее развитых стран, принятые на Конференции министров и содержащиеся в приложении к настоящей резолюции,

1. *предлагает* Генеральному директору при осуществлении рамок среднесрочной программы на 2010-2013 годы особенно учитывать Декларацию и План действий, принятые на Конференции министров наименее развитых стран, проведенной в Вене

3 и 4 декабря 2009 года, и настоятельно призывает ЮНИДО и всех соответствующих партнеров по содействию развитию вносить вклад в достижение целей Плана действий в рамках подготовки четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая будет проведена в Турции в 2011 году, и в последующий период;

2. *просит* Генерального директора представить следующей Конференции министров наименее развитых стран доклад о соответствующей деятельности ЮНИДО, а Генеральной конференции на ее следующей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

Приложение

План действий, разработанный Конференцией министров наименее развитых стран 2009 года

Введение

1. Экономический кризис, разразившийся на финансовых рынках Северного полушария в 2007/8 году, быстро охватил весь мир и привел к глобальному экономическому спаду, имеющему далеко идущие последствия. О влиянии кризиса на развитые страны и необходимости более строгого регулирования финансового сектора сказано и написано уже немало, тогда как его последствия для производственного сектора 49 наименее развитых стран (НРС) мира изучены гораздо хуже.

2. В группу стран, отнесенных к наименее развитым по классификации Организации Объединенных Наций, входят наиболее бедные и уязвимые страны мира. Для этих стран характерны высокий уровень нищеты, неразвитость структур государственной власти, скудность природных ресурсов и крайняя незащищенность от внешнеэкономических факторов, последствий изменения климата и стихийных бедствий. Из 49 стран, относящихся к категории НРС, 33 находятся в Африке, 15 – в Азии и регионе Тихого океана и одна – в Америке.

3. С конца 1960-х годов система Организации Объединенных Наций уделяет все более пристальное внимание специфическим потребностям НРС. Первая Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам НРС была проведена в Париже в 1981 году; на этой Конференции была принята комплексная Основная новая программа действий на 80-е годы для НРС. Программа действий была

одобрена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 36/194 от 17 декабря 1981 года. В 1990 году в Париже состоялась вторая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (НРС-II), на которой были приняты Парижское заявление и программа действий для НРС. С 14 по 20 мая 2001 года в Брюсселе была проведена третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (НРС-III), организатором которой выступил Европейский союз; результатом этой Конференции стала Брюссельская программа действий.

4. Десятилетие, на которое рассчитана Брюссельская программа действий, подходит к концу; за это время во многих НРС мы стали свидетелями беспрецедентного подъема экономики, обусловленного, главным образом, стремительным ростом торговли сырьевыми товарами в 2000-2007 годах. Однако эта тенденция наблюдалась не повсеместно и резко прервалась в конце 2008 года в связи со скачком цен на продовольственное и топливно-энергетическое сырье. Эта ситуация привела к всплеску инфляции и усугублению проблемы нехватки продовольствия во всем мире и закончилась резким обвалом цен на сырьевые товары. Кроме того, текущий мировой финансовый кризис угрожает свести на нет все успехи последних лет.

5. Наибольшую проблему для НРС представляют высокие цены на импортируемые продукты питания и электроэнергию, а также незащищенность населения в связи с нехваткой продовольствия, вызванной ростом цен. Зависимость поставок продовольствия из-за рубежа от внешних факторов серьезно беспокоит население многих беднейших стран и свидетельствует о недостаточном развитии производства доступных продуктов питания на местном уровне.

6. Опыт последнего десятилетия и нынешний глобальный экономический спад убедительно свидетельствуют о необходимости повышения жизнеспособности экономики НРС. Партнеры сходятся во мнении, что для достижения этой цели необходимо добиться большей диверсификации экономики и ослабить ее зависимость от а) импорта продовольствия и невозобновляемых источников энергии и б) экспорта ограниченного числа сырьевых товаров.

7. С учетом вышеизложенных соображений и накопленного опыта НРС надлежит направить основные усилия на развитие промышленности и модернизацию, в частности, следующих ключевых

секторов, имеющих важнейшее значение для диверсификации экономики:

- a. агропромышленность;
- b. инновационная деятельность, передача технологий и повышение производительности труда;
- c. развитие частного сектора и инвестирование;
- d. промышленная инфраструктура;
- e. обеспечение свободы маневра, управление и создание институционального потенциала.

I. Цели

8. Главная цель настоящего Плана действий состоит в укреплении производственного потенциала НРС для содействия их экономическому развитию.

9. Иными словами, основная задача заключается в том, чтобы добиться диверсификации экономики НРС и тем самым укрепить их продовольственную безопасность и промышленный потенциал и повысить защищенность от внешних потрясений.

10. С учетом уроков, извлеченных из текущего кризиса, учреждения Организации Объединенных Наций и партнеры в области развития постепенно сосредоточат свои усилия на содействии диверсификации экономики НРС как главном направлении своей работы с этими странами.

11. В соответствии с вышеизложенными рамочными целями настоящий План действий призван помочь партнерам определить программу своей работы до начала работы НРС-IV в 2011 году и найти конкретные способы решения задачи диверсификации экономики в течение следующего десятилетия.

II. Подход

12. В процессе достижения вышеизложенных целей учреждения Организации Объединенных Наций и партнеры в области развития должны учитывать местную и региональную специфику и придерживаться практического и гибкого подхода при решении таких вопросов, как политика в области развития, режимы торговли, роль государства и свобода маневра для политического руководства НРС.

13. Особое внимание следует уделять изучению возможностей для налаживания партнерских отношений между государственным и частным секторами, выявлению передового опыта во всех секторах, а также вопросам укрепления институционального потенциала.

14. Для содействия развитию НРС следует активно использовать права на интеллектуальную собственность, относящуюся к промышленной деятельности.

15. При проведении обзора политики следует не только рассматривать вопросы развития производственного потенциала и диверсификации экономики, но и подробно анализировать вопросы торговли, имеющие отношение к изучаемым областям, если это необходимо.

16. При необходимости учреждения системы Организации Объединенных Наций и партнеры в области развития, в пределах своих полномочий, могут давать консультации и рекомендации в отношении необходимости и путей реформирования местной, региональной и мировой практики, учреждений и действующих соглашений.

17. В процессе осуществления настоящего Плана действий учреждения системы Организации Объединенных Наций будут уделять особое внимание обеспечению взаимодействия, согласованности и взаимодополняемости своих программ помощи НРС.

18. Предполагается проанализировать возможную роль транснациональных корпораций в различных секторах экономики, уделив особое внимание конкретным методам и вариантам передачи научно-технических знаний и технологий.

19. Хотя НРС лишь незначительно загрязняют окружающую среду по сравнению с остальными странами мира, при разработке соответствующих стратегий и программ следует уделять особое внимание развитию экологически чистого промышленного производства и технологий и использованию возобновляемых источников энергии как перспективным направлениям экономического развития и модернизации.

20. Учреждения системы Организации Объединенных Наций и партнеры в области развития будут обеспечивать мобилизацию необходимых ресурсов и оказывать соответствующую техническую помощь с целью защиты НРС от неблагоприятных последствий изменения климата.

21. Планируется подробно изучить вопрос о повышении роли сотрудничества по линии Юг-Юг и

расширении возможностей такого сотрудничества во всех вышеперечисленных областях. Особую поддержку планируется оказать процессам региональной интеграции.

22. Учреждения и партнеры Организации Объединенных Наций будут налаживать связи с ведущими учебными и научно-исследовательскими учреждениями и организациями по вопросам развития, имеющими опыт работы в вышеперечисленных тематических областях, а также с соответствующими региональными экономическими комиссиями и заинтересованными донорами.

23. Планируется разработать предложения по решению проблемы нехватки ресурсов, а также различные стратегии привлечения средств из частных и государственных источников на местном, региональном и глобальном уровнях с целью расширения возможностей НРС в вышеперечисленных секторах.

III. Политика и стратегии

24. До проведения НРС-IV, которая состоится в Турции в середине 2011 года, учреждения Организации Объединенных Наций и партнеры в области развития будут расширять свои программные и исследовательские мероприятия, направленные на поддержку НРС. Эта работа будет охватывать пять приоритетных областей, имеющих ключевое значение для диверсификации экономики НРС:

- a. агропромышленность;
- b. инновационная деятельность, передача технологий и повышение производительности труда;
- c. развитие частного сектора и инвестирование;
- d. промышленная инфраструктура;
- e. обеспечение свободы маневра, управление и создание институционального потенциала.

25. Особое внимание во всех пяти приоритетных областях будет уделяться развитию людских ресурсов и подготовке специалистов для освоения новых технологий и ноу-хау.

26. Имеющегося времени вполне достаточно для всестороннего изучения всех пяти приоритетных тем, если начать с проведения региональных исследований в 2010 году и подготовить сводную публикацию к середине 2011 года для распространения на НРС-IV.

Агропромышленность

27. Сельское хозяйство является важнейшим сектором экономики НРС, от которого зависят продовольственная безопасность, валютные поступления, развитие промышленности и сельских районов и занятость населения. Для разработки четких и адекватных программно-стратегических предложений для различных регионов и групп НРС планируется обобщить результаты как ранее проведенных, так и самых последних исследований в данной области.

Инновационная деятельность, передача технологий и повышение производительности труда

28. Одним из основных факторов, препятствующих развитию и диверсификации экономики НРС, по-прежнему являются проблемы с приобретением и внедрением новых технологий и низкая производительность труда. В то время как некоторые развивающиеся страны за последние несколько десятилетий смогли добиться значительных успехов в данной области, в целом НРС по-прежнему страдают от технологической отсталости и низкой производительности труда. Учреждениям Организации Объединенных Наций и партнерам надлежит разработать четкие и адекватные стратегии решения этой проблемы в НРС на основе материалов многочисленных научных работ и исследований.

Развитие частного сектора и инвестирование

29. В условиях финансового кризиса и жесткой конкуренции серьезно затруднен доступ к инвестиционным ресурсам для целей дальнейшего развития самых различных и более диверсифицированных малых, средних и крупных предприятий. Тем не менее во многих развивающихся странах за последние десятилетия накоплен наглядный успешный опыт. Необходимо обеспечить дальнейшую координацию и укрепление программных и стратегических предложений партнеров в области развития в целях выявления ясных решений, факторов устойчивости и инновационных подходов, которые могут содействовать мобилизации ресурсов и выработке вариантов решений на местном, региональном и более высоком уровнях (в частности, посредством использования таких систем, как СЭП), а также снижению чрезмерной зависимости от ПИИ для стимулирования процессов развития местного предпринимательства и инвестирования. Внимание будет уделяться налаживанию партнерских отношений между государственным и частным секторами. Кроме того,

необходимо обеспечить признание важной роли предприятий неформального сектора и создать механизмы для их дальнейшего развития и преобразования в полноправные МСП. НРС и их партнеры на основе совместных усилий будут уделять особое внимание стратегическим ответным мерам и перспективным секторам.

Промышленная инфраструктура

30. Несмотря на существенный прогресс в ряде стран для большинства НРС создание промышленной инфраструктуры по-прежнему является серьезной проблемой. НРС и партнеры, тесно взаимодействуя в решении проблем технологической зависимости, мобилизации инвестиций и высоких издержек неустойчивого использования энергоресурсов, будут предпринимать совместные усилия по распространению примеров успешной деятельности, а также инновационных и практических решений в таких областях развития инфраструктуры, как водные ресурсы, транспорт и производство электроэнергии.

Обеспечение свободы маневра, управление и создание институционального потенциала

31. Опыт НРС и различных партнеров по сотрудничеству в целях развития, накопленный за прошедшие десятилетия, убедительно свидетельствует о необходимости выработки новой модели развития. В период до открытия НРС-IV наименее развитые страны и партнеры на основе взаимодействия будут разрабатывать контуры нового подхода, который должен быть прагматичным и гибким, уделяя особое внимание соответствующим подходам на местном и региональном уровнях к таким вопросам, как политика в области развития, режимы торговли, управление и свобода маневра для руководителей НРС.

IV. Программы

32. С учетом вышеизложенных целей и подхода НРС и партнеры в области развития предпримут согласованные усилия в целях активизации мероприятий в области технического сотрудничества, нацеленных на развитие производственных секторов.

33. Такая деятельность будет осуществляться на основе существующих межучрежденческих и межсекторальных механизмов и подходов различных сторон, в частности на основе механизма Расширенной комплексной рамочной программы и программы помощи в интересах торговли.

34. Будет обеспечиваться непосредственная взаимосвязь между вышеизложенной научно-исследовательской работой и демонстрационными/экспериментальными проектами, оптимальными видами практики, давшими конкретные результаты, что позволит сочетать теорию и практику и вновь проанализировать эти вопросы к 2015 году – целевому году ЦРДТ. Благодаря этому появится возможность для проведения второго раунда оценок и извлечения уроков в течение пятилетнего периода.

35. НРС и партнеры в области развития будут добиваться выделения большего объема ресурсов, как национальных, так и партнерских, на осуществление программ создания производственного потенциала, включая стратегию мобилизации средств.

36. Одной из ключевых программных областей целенаправленной работы станет интеграция аспектов диверсификации и распределения необходимых ресурсов в рамках национальных и субрегиональных программ и стратегий НРС и их партнеров в области развития.

V. Механизмы принятия последующих мер

37. В период до проведения НРС-IV в Турции Секретариат будет каждые полгода представлять Бюро Конференции (Председатель Конференции, заместители Председателя и Докладчик) доклады о ходе работы.

Декларация министров

Мы, министры промышленности, представляющие правительства наименее развитых стран (НРС), участвующие в Конференции ЮНИДО-ООН-Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, малым островным развивающимся государствам на тему "Последствия экономического кризиса для производственных потенциалов и перспектив НРС в области торговли: угрозы и возможности",

сбравшиеся здесь в Вене в декабре 2009 года – предпоследнем году Брюссельской программы действия для НРС на десятилетие 2001-2010 годов,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и принципами, изложенными в Декларации тысячелетия и Брюссельской декларации, где признается совместная ответственность за поддержание достоинства и удовлетворительного уровня жизни всего человечества,

подтверждая, что создание производственного потенциала и необходимость диверсификации экономики и сбалансированной торговли являются главными приоритетами в деле обеспечения благосостояния и экономического развития НРС в соответствии с обязательствами 4, 5 и 7 Брюссельской программы действий, которые связаны с укреплением производственного потенциала, повышением роли торговли и мобилизацией финансовых ресурсов,

преисполненные решимости активизировать партнерские отношения на национальном, региональном и международном уровнях и усилия в поддержку сбалансированного и устойчивого экономического развития на условиях открытой, стабильной и объективной свободы маневра,

признавая, что, несмотря на относительно успешные результаты с точки зрения экономического развития НРС с начала нового тысячелетия, НРС по-прежнему находятся во многих отношениях в маргинальном положении и чрезмерно зависят от экспорта сырьевых товаров и импорта продовольствия, а также от использования невозобновляемых природных ресурсов,

учитывая, что цели Брюссельской программы действий вряд ли будут достигнуты до завершения нынешнего десятилетия вследствие давних структурных проблем, сочетающихся с тревожными последствиями и влиянием нынешних глобальных экономического и финансового кризисов для перспектив развития, продовольственной безопасности и энергетической безопасности НРС,

будучи озабочены тем, что нынешние глобальные экономический и финансовый кризисы чреваты тем, что они могут свести на нет результаты, достигнутые НРС в последние годы,

приняв План действий для НРС до открытия предстоящей четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по НРС, которую намечено провести в Турции в 2011 году, как это предусмотрено в резолюции 63/227 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 19 декабря 2008 года,

напоминая о шестом совещании министров торговли НРС, проходившем 14-16 октября 2009 года в Дар-эс-Саламе, и о Декларации Эзул-вини, принятой в Свазиленде в октябре 2009 года, в отношении не имеющих выхода к морю развивающихся стран;

заявляем, что:

1. мы по-прежнему твердо **привержены** принципам и целям Декларации тысячелетия и Брюссельской декларации и Программы действий для НРС на десятилетие 2001-2010 годов,

2. мы **полагаем**, что процветание всех наций и народов взаимосвязаны и взаимозависимы и что нынешний глобальный экономический спад подтвердил необходимость налаживания международной солидарности на общее благо всего человечества,

3. мы **признаем**, что главная ответственность за развитие НРС лежит на самих НРС, но в этом процессе важную роль играют международные партнерские отношения и сотрудничество, в том числе с частным сектором и гражданским обществом,

4. мы **убеждены**, что эффективное развитие должно основываться на устойчивой диверсификации экономики и росте, опирающемся на индустриализацию при непосредственном национальном участии и модернизацию экономики, активизацию стратегий создания производственного потенциала, повышение качества и стандартов, передачу технологий, повышение конкурентоспособности и распределение достаточных национальных ресурсов для наращивания производственных потенциалов,

5. мы **намерены** содействовать развитию "зеленой" промышленности НРС, создавая необходимую инфраструктуру в таких областях, как энергетика, транспорт и водные ресурсы, а также осуществляя другие мероприятия, опираясь на помощь со стороны партнеров в области развития,

6. мы **особенно обеспокоены** тем, что в 2007 году совокупный объем обязательств по оказанию помощи в глобальных масштабах конкретно в интересах производственных секторов составил лишь 7,5 млрд. долл. США из общего объема глобальной помощи, составляющего 121 млрд. долл. США, т.е. лишь 6 процентов от общей суммы,

7. мы **полагаем**, что необходимо обеспечить надлежащую сбалансированность роли государства и частного сектора в контексте каждой страны и что относительные позиции этих секторов должны определяться на местном уровне, а не на основе предписаний и условий, навязанных извне,

8. мы **обязуемся** использовать возможности в связи с предстоящей НРС-IV в Турции в 2011 году, чтобы проделать активную работу по переориентации усилий и ресурсов в области сотрудничества в целях развития на национальном и

международном уровнях в интересах диверсификации экономики и наращивания производственных потенциалов НРС на основе передачи технологий, развития людских ресурсов, создания инфраструктуры, развития частного сектора, активизации внутрирегиональной торговли и сотрудничества Юг-Юг, научных исследований и разработок и укрепления ведущих секторов,

9. мы **призываем** все учреждения Организации Объединенных Наций и партнеров в области развития, которые оказывают содействие индустриализации и модернизации НРС путем наращивания производственных потенциалов, активизировать свои программные усилия в этой области и зафиксировать в документах соответствующие извлеченные уроки в области политики, в том числе проведенные в ряде НРС оценки и обмен оптимальными видами практики, в период до проведения НРС-IV как на национальном и региональном уровнях, так и на глобальном уровне, и **настоятельно призываем** наших партнеров в области развития выделять больший объем своих взносов на оказание помощи в целях налаживания производственной деятельности в НРС, и

10. мы далее **призываем** к скорейшему и успешному завершению Дохинского раунда переговоров ВТО, которые обеспечат благоприятную интеграцию НРС в системе международной торговли.

Принята 4 декабря 2009 года в Вене

[Подпись]

Е.П. г-н Ахмаду Абдулае ДИАЛЛО
Министр промышленности, инвестиций и торговли
Мали
заместитель Председателя Конференции министров
НРС 2009 года

GC.13/Res.6 КЛЮЧЕВАЯ РОЛЬ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ СЕКТОРОВ В СОДЕЙСТВИИ ДОСТИЖЕНИЮ ЦЕЛЕЙ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ, СФОРМУЛИРОВАННЫХ В ДЕКЛАРАЦИИ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию GC.10/Res.5 о роли ЮНИДО в достижении целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

также ссылаясь на решение IDB.36/Dec.13 о согласованности в системе Организации Объединенных Наций: роль ЮНИДО, и в частности на

пункт (d) этого решения, в котором подчеркнут важный вклад промышленного развития в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подчеркивая важность достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

особо отмечая ключевую роль производственных секторов в сокращении масштабов нищеты и содействии устойчивому развитию,

отмечая, что для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо развивать производственные секторы,

1. *принимает к сведению* инициативу, выдвинутую в рамках Межучрежденческой группы Координационного совета руководителей по созданию торгового и производственного потенциалов, относительно вклада промышленного развития, в частности производственных секторов, в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

2. *просит* Генерального директора представить Совету по промышленному развитию на его тридцать седьмой сессии до пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 2010 году доклад о конкретных средствах, с помощью которых ЮНИДО может и далее содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Res.7 СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ПРОГРАММОЙ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная конференция,

напоминая о том, что в Плане действий в отношении будущей роли и функций ЮНИДО содержится призыв к обеспечению эффективной децентрализации деятельности и укрепления представительства на местах,

ссылаясь на свою резолюцию GC.10/Res.2, в которой Конференция призвала Генерального директора продолжать процесс децентрализации деятельности на местах и обеспечить дальнейшее укрепление и рационализацию операций Организации на местах,

напоминая также о том, что в заявлении о стратегической долгосрочной перспективе ЮНИДО, которое было утверждено в резолюции GC.11/Res.4, подчеркивается, что в качестве одного из региональных аспектов работы ЮНИДО будет и далее осуществляться и укрепляться процесс эффективной децентрализации функций и деятельности Организации на местах,

ссылаясь далее на свою резолюцию GC.11/Res.5 о соглашении о сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание выводы и рекомендации, содержащиеся в совместной итоговой оценке хода осуществления соглашения о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и Программой развития Организации Объединенных Наций (GC.13/6 и GC.13/CRP.1), и совместный ответ руководства по итогам этой оценки (GC.13/7),

1. *выражает благодарность* сотрудникам подразделений по оценке ПРООН и ЮНИДО и независимым консультантам за их усилия по подготовке итоговой оценки;

2. *высоко оценивает* политику реформ и, в частности, введенную нынешним Генеральным директором программу мобильности на местах для сотрудников категории специалистов;

3. *подчеркивает* важность недавних административных инициатив по преобразованию ЮНИДО в более эффективную и действенную Организацию, способную лучше удовлетворять потребности развивающихся стран;

4. *просит* Генерального директора:

а) и далее принимать меры для обеспечения эффективной децентрализации, в частности, путем перераспределения людских ресурсов и надлежащего делегирования полномочий отделением на местах;

б) определить с ПРООН в 2010 году соответствующие оперативные и административные процедуры в соответствии с выводами и рекомендациями, содержащимися в совместной итоговой оценке, и с учетом потребностей государств-членов. В этой связи особое внимание следует уделить обзору функционирования бюро ЮНИДО, созданных в помещениях ПРООН, и роль бюро ЮНИДО;

в) представить Совету по промышленному развитию на его тридцать седьмой сессии доклад о мерах по выполнению настоящей резолюции, включая следующие аспекты:

i) пути и средства укрепления и усиления представительства ЮНИДО на местах с учетом рекомендаций, содержащихся в совместной итоговой оценке, с целью совершенствования услуг в области технического сотрудничества;

ii) подготовленный на основе тесных консультаций с государствами-членами всеобъемлющий анализ влияния любого прогнозируемого расширения представительства на местах на деятельность в области технического сотрудничества и осуществление программ, а также долгосрочных финансовых последствий такого расширения;

iii) создание механизма отбора и обзора с учетом обсуждений руководящими органами этого вопроса на предыдущих сессиях.

*8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года*

GC.13/Res.8 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЮНИДО В ОБЛАСТИ ЭНЕРГЕТИКИ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Генеральная конференция,

признавая ключевое значение индустриализации для обеспечения экономического роста и развития всех государств,

подтверждая законное право развивающихся стран повышать уровень жизни своего населения на основе индустриализации,

подчеркивая важность устойчивого экономического роста и устойчивого развития в интересах будущего всего человечества,

ссылаясь на План действий в отношении будущей роли и функций ЮНИДО, одобренный Генеральной конференцией в ее резолюции GC.7/Res.1,

ссылаясь также на заявление ЮНИДО о стратегической долгосрочной перспективе, принятое в резолюции GC.11/Res.4,

ссылаясь далее на резолюции Генеральной конференции GC.8/Res.2 "Глобальный экологический фонд и деятельность в области технического сотрудничества" и GC.10/Res.5 под названием "Роль ЮНИДО в достижении целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия",

с удовлетворением отмечая роль ЮНИДО в организации Форума по экологически чистым технологиям, проведенного в Манаме, Бахрейн, 2-4 февраля 2009 года, Венской конференции по

энергетике, проведенной 22-24 июня 2009 года, Международной конференции по "зеленой" промышленности в Азии, проведенной в Маниле, Филиппины, 9-11 сентября 2009 года, и Глобального форума по возобновляемым источникам энергии, проведенного в Леоне, Мексика, 7-9 октября 2009 года,

принимая к сведению итоги вышеупомянутых конференций, а также такие инициативы, как Конференция по ресурсоэффективному и экологически чистому производству, проведенная в Люцерне, Швейцария, 20-22 октября 2009 года,

1. *просит* Генерального директора в рамках мандата Организации по тематическому приоритетному направлению "Окружающая среда и энергетика" и далее разрабатывать мероприятия, направленные на обеспечение устойчивого промышленного развития, в том числе:

a) осуществление рамок среднесрочной программы на 2010-2013 годы в целях пропагандирования экологически чистой, ресурсоэффективной и устойчивой модели производства и инвестирования с низким уровнем выбросов углерода, а также повышение уровня информированности в этой области;

b) выполнение рекомендаций соответствующих конференций в области окружающей среды и энергетике;

c) использование расширяющихся соответствующих возможностей для финансирования в целях повышения вклада ЮНИДО в мероприятия по решению проблем, связанных с изменением климата, на глобальном, региональном и национальном уровнях;

d) дальнейшее оказание помощи в таких областях, как использование возобновляемых источников энергии в производственных целях, энергоэффективность в промышленности, экологически чистое производство, развитие "зеленой" промышленности и предприятий, обеспечивающих на устойчивой основе низкий уровень выбросов углерода, включая создание потенциала, необходимого для перехода на более устойчивые модели производства;

e) сбор и распространение оптимальных видов практики применения в промышленности наиболее целесообразных и экологически чистых технологий, а также изучение на основе консультаций с государствами-членами вопроса о создании институционального механизма для продвижения таких принципов;

f) разработка и осуществление программ, в том числе содействие передаче соответствующих технологий, в целях внесения изменений в процессы проектирования продукции и внедрения таких производственных технологий, которые обеспечивают максимальный уровень повторного использования и утилизации ресурсов;

g) укрепление роли отделений по содействию инвестированию и передаче технологий, национальных центров более чистого производства, центров сотрудничества Юг-Юг, Международного центра по науке и новейшей технологии, Наблюдательного центра по возобновляемым источникам энергии для Латинской Америки и Международного центра ЮНИДО по водородным энерготехнологиям в целях расширения и облегчения доступа развивающихся стран к соответствующим передовым технологиям;

h) содействие передаче надлежащих технологий использования возобновляемых источников энергии во всех ее формах в соответствии с национальными потребностями и приоритетами;

i) координация и сотрудничество в рамках соответствующих механизмов сотрудничества, включая соглашения об осуществлении проектов и инициатив в рамках механизма "ООН-энергетика", с другими международными и региональными организациями в области окружающей среды и энергетике в целях обеспечения взаимодействия и во избежание дублирования усилий;

j) ускорение темпов осуществления инициатив, в финансировании которых участвует Глобальный экологический фонд, и активизация переговоров как со странами-бенефициарами, так и со всеми возможными донорами, включая многосторонние финансовые учреждения, по проектам, утвержденным Глобальным экологическим фондом;

2. *призывает* Секретариат активизировать усилия по мобилизации средств на осуществление вышеупомянутых мероприятий;

3. *просит* партнеров в области развития оказать Организации дополнительную финансовую поддержку в целях осуществления настоящей резолюции;

4. *просит* Генерального директора представить Совету по промышленному развитию на его тридцать восьмой сессии доклад о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции.

8-е пленарное заседание
11 декабря 2009 года

Приложение

Документы, представленные Генеральной конференции на ее тринадцатой очередной сессии

Условное обозначение	Пункт повестки дня	Название
GC.13/1/Rev.2	3	Предварительная повестка дня
GC.13/1/Add.1	3	Аннотированная предварительная повестка дня
GC.13/2	8	Доклад Совета по промышленному развитию о работе его тридцать четвертой сессии (14-16 мая 2008 года)
GC.13/2/Add.1	8	Доклад Совета по промышленному развитию о работе его возобновленной тридцать четвертой сессии (2 сентября 2008 года)
GC.13/3	8	Доклад Совета по промышленному развитию о работе его тридцать пятой сессии (2-3 декабря 2008 года)
GC.13/4	8	Доклад Совета по промышленному развитию о работе его тридцать шестой сессии (23-26 июня 2009 года)
GC.13/5	11	Осуществление рамок среднесрочной программы на 2008-2011 годы. Доклад Генерального директора
GC.13/5/Add.1	11	Осуществление рамок среднесрочной программы на 2008-2011 годы. Доклад Генерального директора. Добавление
GC.13/6	15	Соглашение о сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций. Резюме совместной итоговой оценки
GC.13/7	15	Совместный ответ руководства по итогам совместной оценки соглашения о сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций
GC.13/8	14	Неиспользованные остатки ассигнований. Доклад Генерального директора
GC.13/8/Add.1	14	Неиспользованные остатки ассигнований. Доклад Генерального директора. Добавление
GC.13/9	9	Форум по вопросам промышленного развития. Тематический документ, подготовленный Секретариатом
GC.13/10	10 (d)	Международные стандарты учета в государственном секторе. Доклад Секретариата о ходе работы
GC.13/11	21	Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций. Записка Генерального директора
GC.13/12	10 (b)	Финансовое положение ЮНИДО. Доклад Генерального директора
GC.13/13	13	Основные конференции ЮНИДО. Доклад Секретариата
GC.13/14	16	Деятельность ЮНИДО в области агропромышленности и агропредпринимательства. Записка Секретариата

Условное обозначение	Пункт повестки дня	Название
GC.13/15	20	Изменение Соглашения о Центральных учреждениях с целью включения в него нового конференционного объекта (здания М). Записка Секретариата
GC.13/16	16	Осуществление решения IDB.36/Dec.16 о деятельности ЮНИДО в области агропромышленности и агропредпринимательства. Доклад Председателя Совета по промышленному развитию (Е.П. г-на Дж.С. Угокве, Нигерия)
GC.13/17	14	Осуществление решения IDB.36/Dec.12 о неиспользованных остатках ассигнований. Доклад заместителя Председателя Совета по промышленному развитию (Е.П. г-на Х. Бёка, Австрия)
GC.13/18	17	Деятельность ЮНИДО в области энергетики и окружающей среды. Записка Секретариата
GC.13/19	19	Новое соглашение о социальном обеспечении между ЮНИДО и Австрийской Республикой. Записка Секретариата
GC.13/20	-	Доклад Главного комитета. Представлен Председателем Главного комитета г-ном Гвидо Кеммерлингом (Германия) * * * * *
GC.13/L.1	5	Полномочия представителей на Конференции. Доклад Комитета по проверке полномочий
GC.13/L.2	10 (a), 10 (b), 10 (c), 10 (e), 10 (f), 12, 18, 19	Проекты решений и резолюций, представленные от имени Главного комитета его Председателем
GC.13/L.2/Add.1	11 (a), 12, 15, 17	Проекты резолюций, представленные от имени Главного комитета его Председателем
GC.13/L.2/Add.2	10 (e), 23	Проекты решений и резолюций, представленные от имени Главного комитета его Председателем
GC.13/L.2/Add.3	14	Проекты решений, представленные от имени Главного комитета его Председателем * * * * *
GC.13/CRP.1	15	Joint terminal evaluation of the implementation of the cooperation agreement between the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Development Programme
GC.13/CRP.2	4	Доклад о результатах неофициальных консультаций постоянных представительств в Вене по подготовке к Генеральной конференции. Представлен Председателем Совета по промышленному развитию Е.П. г-ном Дж. С. Угокве (Нигерия)
GC.13/CRP.3*	10 (b) и 14	Status of assessed contributions and unencumbered balances of appropriations. Note by the Secretariat * * * * *

Условное обозначение	Пункт повестки дня	Название
GC.13/INF.1	-	Advance information for participants
GC.13/INF.1/Add.1	-	Advance information for participants. Addendum
GC.13/INF.2	-	Provisional list of participants
GC.13/INF.2/Rev.1	-	List of participants
GC.13/INF.3	-	List of documents
GC.13/INF.4	-	Решения и резолюции Генеральной конференции * * * * *
IDB.34/2	7	<i>Ежегодный доклад ЮНИДО за 2007 год</i> (включая доклад об осуществлении программы)
IDB.35/8	12	Рамки среднесрочной программы на 2010-2013 годы. Предложения Генерального директора
IDB.35/8/Add.1	12	Промышленное развитие в интересах борьбы с нищетой, обеспечения всеохватывающей глобализации и экологической устойчивости. Рамки среднесрочной программы на 2010-2013 годы. Всеобъемлющие предложения Генерального директора. Добавление
IDB.36/2	7	<i>Ежегодный доклад ЮНИДО за 2008 год</i> (включая доклад об осуществлении программы)
IDB.36/3	10 (a)	Шкала взносов на финансовый период 2010-2011 годов. Записка Секретариата
IDB.36/4	10 (c)	Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2010-2011 годов. Предложения Генерального директора
IDB.36/6	10 (d)	Международные стандарты учета в государственном секторе. Доклад Секретариата о ходе работы
IDB.36/7	14	Программа и бюджеты на 2010-2011 годы. Предложения Генерального директора
IDB.36/10	10 (f)	Кандидатуры на должность Внешнего ревизора. Доклад Генерального директора
IDB.36/10/Add.1	10 (f)	Кандидатуры на должность Внешнего ревизора. Добавление
IDB.36/10/Add.2	10 (f)	Кандидатуры на должность Внешнего ревизора. Добавление
IDB.36/11	10 (e)	Финансовое положение ЮНИДО. Записка Секретариата
IDB.36/12	14	Неиспользованные остатки ассигнований. Записка Генерального директора
IDB.36/12/Add.1	14	Неиспользованные остатки ассигнований. Пересмотренное предложение Генерального директора. Добавление
IDB.36/19	18	Вопросы персонала. Доклад Генерального директора
IDB.36/20	19	Новое соглашение о социальном обеспечении между ЮНИДО и Австрийской Республикой. Доклад Генерального директора

Условное обозначение	Пункт повестки дня	Название
IDB.36/21	22	Кандидаты на должность Генерального директора. Записка Секретариата
IDB.36/22	22	Рекомендация кандидата на должность Генерального директора. Проект контракта о назначении на должность Генерального директора. Записка Секретариата
IDB.36/25	4	Списки государств, включенных в Приложение I к Уставу ЮНИДО. Записка Секретариата
IDB.36/26	14	Осуществление заключения 2009/3 Комитета по программным и бюджетным вопросам о неиспользованных остатках ассигнований. Доклад заместителя Председателя Комитета по программным и бюджетным вопросам (Е.П. г-на Шахбаза, Пакистан)
